

State of Minnesota
Estado de Minnesota

County of/Condado de:

District Court
Tribunal de Distrito

Judicial District: _____

Distrito judicial: _____

Court File Number: _____

Número de expediente: _____

Case Type: Harassment

Tipo de caso: Acoso

In the Matter of/En el caso de:

Petitioner (first, middle, last)

Peticionario (nombre, 2.º nombre, apellido)

☐ On behalf of/En representación de:

Other persons needing protection (first, middle, last)

Otras personas que necesitan protección (nombre, 2.º
nombre, apellido)

Petition for Harassment
Restraining Order
Petición de Orden de
restricción por acoso

Minn. Stat. § 609.748

Estatutos de Minnesota § 609.748

☐ and for her/himself/y por ella
misma/él mismo

vs./vs.

Respondent (first, middle, last)

Demandado (nombre, 2.º nombre, apellido)

1. Petitioner Information (You)/Información del peticionario (Usted)

Name: (first, middle, last) _____

Nombre: (nombre, 2.º nombre, apellido)

Date of birth: (month/day/year): _____

Fecha de nacimiento: (mes/día/año):

Gender/Género: ☐ Male/Masculino ☐ Female/Femenino

Address/Dirección:

☐ I am requesting that my **address** be kept confidential by submitting the completed
Confidential Address/Phone Request form (HAR104) to the court.

Solicito que se mantenga la confidencialidad de mi **dirección** mediante la
completación y presentación ante el tribunal del formulario de *Solicitud para
mantener la confidencialidad de la dirección/número de teléfono* (HAR104).

OR/O

- ☐ I am not requesting that my address be kept confidential. My address is:
No solicito que se mantenga la confidencialidad de mi dirección. Mi dirección es:

My Address/Mi dirección: _____

City, State, Zip Code/Ciudad, Estado, Código postal: _____

Phone Number/Número de teléfono:

- ☐ I am requesting that my **phone number** be kept confidential by submitting the completed *Confidential Address/Phone Request* form (HAR104) to the court.
Solicito que se mantenga la confidencialidad de mi **número de teléfono** mediante la completación y presentación ante el tribunal del formulario de *Solicitud para mantener la confidencialidad de la dirección/número de teléfono* (HAR104).

OR/O

- ☐ I am not requesting that my phone number be kept confidential. My phone number is:
No solicito que se mantenga la confidencialidad mi número de teléfono. Mi número de teléfono es:

Telephone/Teléfono: _____

2. Email Notification of Service/Notificación de servicio por correo electrónico

By providing my email address below, I ask to be notified by email when the respondent is served with the Harassment Restraining Order (HRO). I understand that:
Al proveer mi dirección de correo electrónico abajo, solicito que se me notifique por correo electrónico cuando el demandado reciba la notificación de la Orden de restricción por acoso (HRO). Entiendo que:

- This is the only email I will receive from the court about the HRO unless I have signed up to receive other court notices via email,
Este es el único correo electrónico que recibiré del tribunal en relación con la HRO, a menos que me haya registrado para recibir otras notificaciones del tribunal por correo electrónico,
- It will only be possible for the court to notify me by email when service information is received by the court,
Solo será posible que el tribunal me notifique por correo electrónico cuando el tribunal reciba la información de servicio,
- A technical or other error could occur preventing the successful delivery of the email,
Podría ocurrir un error técnico o de otro tipo que impida la entrega exitosa del correo electrónico,

**THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH
ESTE FORMULARIO SE DEBE COMPLETAR EN INGLÉS**

- I have other options to learn of the service of the HRO on the respondent, including contacting law enforcement directly, and
Tengo otras opciones para saber si se completó el servicio (la entrega) de la HRO al demandado, incluida la posibilidad de llamar directamente al organismo del orden público, y
- I must provide a valid email address in order to receive this notification of service.
Debo proveer una dirección de correo electrónico válida para recibir esta notificación de servicio.

THIS EMAIL ADDRESS WILL BE SEEN BY THE RESPONDENT:
ESTA DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO SERÁ VISTA POR EL
DEMANDADO:

Email address/Dirección de correo electrónico: _____

3. Who needs protection/¿Quién necesita protección?

- ☐ Me (Petitioner)/Yo (peticionario)
- ☐ My minor children/Mis hijos menores
- ☐ A person for whom I am appointed the legal guardian (attach Guardianship Order)
Una persona sobre quien tengo la tutela legal (adjunte la orden de tutela)
- ☐ Other/Otro: _____

For anyone you checked above, other than yourself, please fill out the following:
Para cualquier persona que haya indicado anteriormente, que no sea usted, complete lo siguiente:

Name (first, middle, last) Nombre (nombre, 2.º nombre, apellido)	Gender Género	Date of Birth Fecha de nacimiento	Lives with you? ¿Vive con usted?
	☐ M/M ☐ F/F		☐ Yes/Sí ☐ No/No
	☐ M/M ☐ F/F		☐ Yes/Sí ☐ No/No
	☐ M/M ☐ F/F		☐ Yes/Sí ☐ No/No
	☐ M/M ☐ F/F		☐ Yes/Sí ☐ No/No

4. Respondent Information: (Person you want protection from)

Información del Demandado: (Persona de quien desea protegerse)

Name: (first, middle, last) _____

Nombre: (nombre, 2.º nombre, apellido)

**THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH
ESTE FORMULARIO SE DEBE COMPLETAR EN INGLÉS**

Address/Dirección: _____

City, State, Zip Code

Ciudad, Estado, Código postal: _____

Telephone/Teléfono: _____

Race/Raza: _____ Gender/Género ☐ Male/Masculino ☐ Female/Femenino

Date of birth: _____ If unknown, age or approximate age _____

Fecha de nacimiento: _____ Si se desconoce, edad o edad aproximada: _____

(Respondent's race, gender, and date of birth or approximate age are required for reporting requirements.)

(La raza, el género y la fecha de nacimiento o la edad aproximada del Demandado son requisitos de información obligatorios).

Is Respondent under the age of 18? ☐ Yes ☐ No

¿El Demandado es menor de 18 años? ☐ Sí ☐ No

Answer these questions **only if** Respondent is younger than 18:

Responda estas preguntas **solo si** el Demandado es menor de 18 años:

Respondent's parent's or guardian's name:

Nombre del padre o tutor del Demandado:

If Respondent is under 18 years old, service must be made on Respondent **and** Respondent's parent or guardian.
Si el Demandado es menor de 18 años de edad, la notificación debe hacerse al Demandado y al padre o tutor del Demandado.

Parent or guardian address:

Dirección del padre o tutor:

5. What are the relationship(s) between the respondent and the people who need protection?

¿Cuál es la relación entre el demandado y las personas que necesitan protección?

Check all that apply/Marque todo lo que corresponda.

☐ Married/Casado/a

☐ Divorced/Divorciado/a

☐ Currently living together/Actualmente vivimos juntos

☐ Lived together in the past/Vivimos juntos en el pasado

☐ Have a child together/Tenemos un hijo juntos

☐ Have an unborn child together/Tenemos un hijo por nacer juntos; o

☐ Parent/Child/Padre/Hijo

☐ Other/None of the above. Please explain: _____

Otra/Ninguna de las anteriores. Explique: _____

OTHER COURT CASES/OTROS CASOS JUDICIALES

6. a) How many restraining orders have been in effect, ordering Respondent to stay away from each person you included at #3 above?/¿Cuántas órdenes de restricción han estado en vigor que ordenan al Demandado que se mantenga alejado de cada persona incluida en el n.º 3?
☐ none/ninguna ☐ one/ una ☐ two or more/ dos o más. For each restraining order provide/Para cada orden de restricción, indique:

Court File Number, if known Número de expediente judicial, si se conoce	County and State where the court is located Condado y estado del tribunal donde se procesó el caso

- b) Does Respondent have a current Harassment Restraining Order or Order for Protection against you?

¿El Demandado tiene vigente una Orden de restricción por acoso u Orden de protección en su contra?

☐ Yes, Case File Number (if known) Sí, número de expediente del caso (si se conoce)

☐ No, I am not aware of any/No, no estoy informado/a de ninguna.

7. The following court cases involve me and the Respondent in issues of child custody or parenting time:

Los siguientes casos judiciales nos involucran a mí y al Demandado en asuntos de custodia de menores o tiempo de crianza:

Court File Number Número de expediente	County and State where the court is located Condado y estado del tribunal donde se procesó el caso

ACTS OF HARASSMENT/ACCIONES DE ACOSO

8. Respondent has harassed the victim(s) (the person or persons listed in #3 above) as follows:
El Demandado ha acosado a la(s) víctima(s) (la persona o las personas indicadas previamente en el n.º 3) de la siguiente manera:

- Check all boxes that apply and give the date and details of each incident. If the exact date is not known, provide a date range.

Marque todas las casillas que correspondan, indique la fecha y los detalles de cada incidente. Si no sabe la fecha exacta, provea un intervalo de fechas.

- To get a HRO, you must describe actions that meet the legal definition of harassment in Minnesota. See the *Instructions* (HAR101) for the definition of harassment.

Para obtener una HRO, debe describir acciones que cumplan con la definición legal de acoso de acuerdo con las leyes de Minnesota. Consulte las *Instrucciones* (HAR101) para conocer la definición de acoso.

- If you need more space, include additional pages and continue your description there. If filing on paper, do not write on the back of any page.

Si necesita más espacio, incluya páginas adicionales y continúe con su descripción en dichas páginas. Si presenta el formulario impreso, no escriba en el reverso de ninguna página.

- ☐ a. Respondent physically or sexually assaulted the victim as follows:

El Demandado ha agredido física o sexualmente a la víctima, como se indica a continuación:

Date (date range)/Fecha (intervalo de fechas): _____

- ☐ b. Respondent has followed, monitored, or pursued the victim as follows:
El Demandado ha seguido, monitoreado o perseguido a la víctima, como se indica a continuación:
Date (date range)/Fecha (intervalo de fechas): _____

- ☐ c. Respondent made uninvited visits to the victim as follows:
El Demandado ha visitado a la víctima sin haber sido invitado, como se indica a continuación:
Date (date range)/Fecha (intervalo de fechas): _____

- ☐ d. Respondent made harassing phone calls or sent harassing text messages to the victim as follows:
El Demandado ha hecho llamadas telefónicas acosadoras o ha enviado mensajes de texto acosadores a la víctima, como se indica a continuación:
Date (date range)/Fecha (intervalo de fechas): _____

- ☐ e. Respondent made threats to the victim as follows:
El Demandado ha amenazado a la víctima, como se indica a continuación:
Date (date range)/Fecha (intervalo de fechas): _____
- ☐ f. Respondent frightened the victim with threatening behavior as follows:
El Demandado ha intimidado a la víctima con un comportamiento amenazante, como se indica a continuación:
Date (date range)/Fecha (intervalo de fechas): _____
- ☐ g. Respondent broke into and entered the victim's residence as follows:
El Demandado ha irrumpido e ingresado en la residencia de la víctima, como se indica a continuación:
Date (date range)/Fecha (intervalo de fechas): _____
- ☐ h. Respondent damaged the victim's property as follows:
El Demandado ha dañado la propiedad de la víctima como se indica a continuación:
Date (date range)/Fecha (intervalo de fechas): _____

- ☐ i. Respondent stole property from the victim as follows:
El Demandado ha robado propiedad de la víctima, como se indica a continuación:
Date (date range)/Fecha (intervalo de fechas): _____

- ☐ j. Respondent took pictures of the victim without permission as follows:
El Demandado ha tomado fotografías de la víctima sin autorización, como se indica a continuación:
Date (date range)/Fecha (intervalo de fechas): _____

- ☐ k. Respondent shared private sexual images of the victim without permission as follows:
El Demandado ha compartido sin autorización fotografías privadas de la víctima de índole sexual, como se indica a continuación:
Date (date range)/Fecha (intervalo de fechas): _____

**THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH
ESTE FORMULARIO SE DEBE COMPLETAR EN INGLÉS**

- ☐ 1. Respondent used the victim's personal information, without consent, to invite, encourage, or solicit a third party to engage in a sexual act with the victim as follows:
El Demandado ha usado información personal de la víctima, sin consentimiento, para invitar, alentar o solicitar a un tercero a que participe en un acto sexual con la víctima, como se indica a continuación:

Date (date range)/Fecha (intervalo de fechas): _____

- ☐ m. More than once, Respondent has done acts that meet the legal definition of "targeted residential picketing" by:

En más de una ocasión, el Demandado ha realizado acciones que cumplen con la definición legal de "manifestaciones residenciales dirigidas", como se indica a continuación:

Date (date range)/Fecha (intervalo de fechas): _____

- ☐ n. The Respondent has been told not to come to certain public events that the victim attends because:

Se ha instruido al Demandado a que no asista a ciertos eventos públicos a los que asiste la víctima porque:

After that, Respondent attended public events that the victim attended: (List dates, places and name of events)

Posteriormente, el Demandado asistió a eventos públicos a los que asistió la víctima (indique fechas, lugares y nombre de los eventos):

These acts by Respondent show a pattern of attending public events while knowing that attending is harassing to the victim.

Estas acciones del Demandado muestran un patrón de asistencia a eventos públicos a sabiendas de que su asistencia constituye un acoso para la víctima.

- ☐ o. Used social media to harass the victim by:

Usó las redes sociales para acosar a la víctima, como se indica a continuación:

Date (date range)/Fecha (intervalo de fechas): _____

- ☐ p. Other/Otro:
Date (date range)/Fecha (intervalo de fechas): _____

9. Describe the effect the harassment has upon the victim's safety, security or privacy:
Describa el efecto que tiene el acoso sobre la seguridad o privacidad de la víctima:

10. Do you believe the harassment will continue/¿Cree que continuará el acoso?
☐ Yes/Sí ☐ No/No Why/¿Por qué?

11. I ask the Court to issue a HRO as follows/Solicito al tribunal que emita una HRO como se indica a continuación:

- ☐ a. Respondent shall not harass/El Demandado no hostigará a las siguientes personas:
- ☐ me/A mí
 - ☐ minor children for whom I am the parent, legal guardian, or stepparent
A los hijos menores de edad de los que soy padre/madre, tutor legal o padrastro/madrastra
 - ☐ an adult ward for whom I am the legal guardian
A un adulto bajo tutela de quien soy el tutor legal
- ☐ b. Respondent shall have no contact with ☐ me ☐ the minor children ☐ an adult ward listed in #3 above.

**THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH
ESTE FORMULARIO SE DEBE COMPLETAR EN INGLÉS**

El Demandado no tendrá contacto ☐ conmigo ☐ con los hijos menores de edad
☐ ni con el adulto bajo mi tutela, indicados previamente en el n.º 3.

- ☐ c. Respondent shall stay away from where I/we live (when the Respondent knows or becomes aware of the address):

El Demandado se mantendrá alejado de donde yo vivo/nosotros vivimos (si el Demandado sabe o se entera de mi/nuestra dirección):

- i. ☐ My address is confidential [the Court cannot order Respondent to stay away from a specific address when the Respondent doesn't know that address]

Mi dirección es confidencial [el Tribunal no puede ordenar al Demandado que se mantenga alejado de una dirección específica cuando el Demandado no conoce dicha dirección]

OR/O

My home address is: _____

Mi dirección es: _____

City: _____ State: _____ Zip: _____

Ciudad: _____ Estado: _____ Código postal: _____

- ☐ A reasonable distance or area surrounding my home, specifically as follows:

Una distancia o un área razonable alrededor de mi hogar, específicamente la siguiente: _____

Except as follows/Excepto en las situaciones que se indican a continuación: _____

- ii. ☐ The home of _____ [protected person(s)].
El hogar de _____ [persona(s) protegida(s)].

- ☐ The address is confidential OR/La dirección es confidencial O

- ☐ The home address at/La dirección es: _____

- ☐ A reasonable distance or area surrounding this home, specifically as follows:

Una distancia o un área razonable alrededor de este hogar, específicamente la siguiente: _____

Except as follows/Excepto en las situaciones que se indican a continuación: _____

- ☐ d. Order the Respondent not to call or enter/Ordene al Demandado que no llame ni ingrese ☐ Petitioner's/al lugar de ☐ _____'s workplace including all land/ trabajo del peticionario, parking lots and buildings at/incluidas todas las superficies, estacionamientos y los edificios en:

Employer Name/Nombre del empleador: _____

Address/Dirección: _____

Except as follows/Excepto en las situaciones que se indican a continuación::

Is there another workplace/¿Otro lugar de trabajo? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

If **Yes**/En caso **afirmativo**:

Employer Name: _____

Nombre del empleador:

Address: _____

Dirección:

Except as follows: _____

Excepto en las situaciones que se indican a continuación:

- ☐ e. Other/Otro:

COURT HEARING/AUDIENCIA EN EL TRIBUNAL

Petitioner: Read these Notices about a Hearing.

Peticionario: lea este aviso sobre las audiencias.

- You have a right to request a court hearing. **Respondent will be served a copy of this Petition if there is a hearing.**
Tiene derecho a solicitar una audiencia judicial. **Al Demandado se le entregará una copia de esta Petición si se fija una audiencia.**
- If the judicial officer dismisses your case because it has no merit, no hearing will be held.

**THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH
ESTE FORMULARIO SE DEBE COMPLETAR EN INGLÉS**

Si el funcionario judicial desestima su caso porque no tiene méritos, no se llevará a cabo una audiencia.

- The judicial officer can issue a HRO *without* a court hearing if the judicial officer finds there is immediate and present danger of harassment.
El funcionario judicial puede emitir una HRO *sin* una audiencia judicial si determina que existe un peligro inmediato y presente de acoso.
- If the judicial officer issues a HRO without a hearing, the Respondent can request a hearing within 20 days of the date the Petition is served. If Respondent requests a hearing, the court will notify you by mail at least five days before the hearing date.
Si el funcionario judicial emite una HRO sin una audiencia, el Demandado puede solicitar una audiencia dentro de los 20 días posteriores a partir de la fecha en que fue notificado de la Petición. Si el Demandado solicita una audiencia, el tribunal le notificará por correo postal al menos cinco días antes de la fecha de la audiencia.
- If there is a hearing, you must attend the hearing and prove that the statements in your Petition are true, and that Respondent's actions are harassment, as defined by Minnesota law.
Si se fija una audiencia, debe comparecer a esta para demostrar que las declaraciones manifestadas en su Petición son verdaderas y que las acciones del Demandado constituyen acciones de acoso, según lo definido por la ley de Minnesota.

12. Choose a. or b./Seleccione la opción a. o b.

- ☐ a. I am not requesting a court hearing at this time. But if the court denies my request for a HRO because the court finds there is no immediate and present danger of harassment, then/No estoy solicitando una audiencia en el tribunal en este momento. Sin embargo, si el tribuna deniega mi solicitud de una HRO porque determina que no existe un peligro inmediato y presente de acoso, entonces
☐ I want/quiero ☐ I don't want a court hearing/ no quiero que se me conceda una audiencia en el tribunal.

OR/O

- ☐ b. I am requesting a court hearing/Estoy solicitando una audiencia en el tribunal.

13. I request a HRO for a length of/Solicito que la HRO se prolongue hasta:

- ☐ Until the following date/La siguiente fecha: _____, which is less than 2 years from today/ que corresponde a menos de 2 años a partir de la fecha de hoy.
- ☐ 2 years/2 años
- ☐ Up to 50 years because/Hasta 50 años porque:

**THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH
ESTE FORMULARIO SE DEBE COMPLETAR EN INGLÉS**

- ☐ I have two or more prior restraining orders against Respondent (listed at #6 above.)
Existen dos o más órdenes de restricción previas contra el Demandado (indicadas previamente en el n.º 6).
- ☐ Respondent has violated a prior or existing restraining order between us on two or more occasions.
El Demandado ha violado una Orden de restricción anterior o existente en dos o más ocasiones.

**I understand the court will likely schedule a court hearing for any request over 2 years.
Entiendo que es probable que el tribunal programe una audiencia para cualquier solicitud mayor de 2 años.**

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct. Minn. Stat. § 358.116.

Declaro bajo pena de perjurio que todo lo que he informado en este documento es verdadero y correcto. Estatutos de Minnesota § 358.116.

Dated/Fecha: _____

County and state where signed

Condado y estado donde se firma

Signature/Firma

Name/Nombre

(If you have asked to keep your address and/or phone number confidential, do not include it here.)

(Si ha solicitado mantener la confidencialidad de su dirección y/o número de teléfono, no los incluya aquí)

Address/Dirección

City/State/Zip

Ciudad/Estado/Código postal

Telephone

Teléfono

E-mail address:

Dirección de correo electrónico

Notice: *If your address or telephone changes, you must give Court Administration your new information right away, in writing.*

Aviso: *Si cambia su dirección o teléfono, debe proveer a la Administración del tribunal su nueva información de manera inmediata y por escrito.*